

## **Maryline Guiet**

530 Avenue du Mondial de Rugby 2007

F-34070 Montpellier

Tel.: +0033 (0) 675964432

maryline@frenchworkplace.com

[www.frenchworkplace.com](http://www.frenchworkplace.com)

### **Personal data**

Date of birth: October 27, 1981

French citizen

### **Education**

Université de Nantes (France) / Heinrich-Heine-Universität-Düsseldorf (Germany)

M.A. Langues, littératures et civilisations étrangères, spécialité allemand, 2004

### **Professional experience**

2002-present: Technical translator German / English > French (France, Switzerland)

Freelance translation work for various clients.

### **Areas of specialization**

Advertising / Public Relations

Banking & Finance

Education, teaching

Patents

Law (general)

Industry (general)

Management

Informatics (software, training managers, websites, marketing, controlling)

Information technology

Telecommunications and data communications

Construction equipment

Automotive engineering

### **Skills**

Specialized technical translation, expert use of CAT (computer-assisted translation) tools including Trados, Across and memoQ, Passolo and Catalyst for software translation. Clear, convincing and perfect use of French (mother tongue) and German.

### **Resources**

MS Office 365, Adobe Acrobat, Antidote, Dragon NaturallySpeaking, extensive collection of reference works, terminology databases and search tools